

GB

DE

FR

NL

DK

IS

NO

FI

SE

CZ

ES

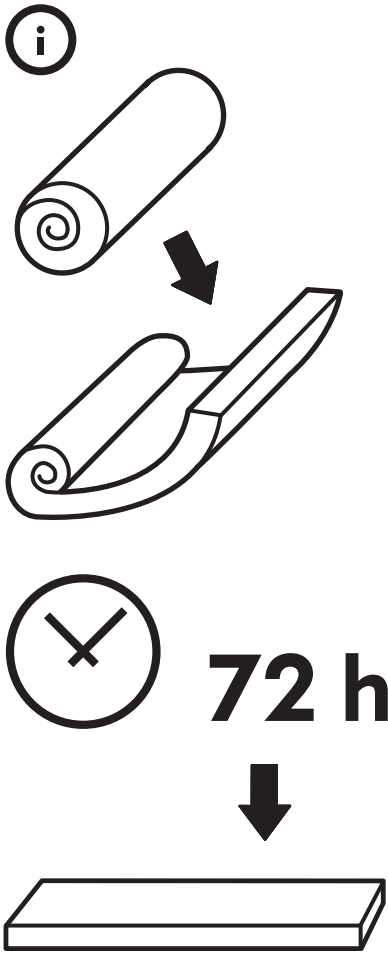
IT

HU

PL

LT

PT



SUOMI

Joustinpatjat

Ennen ensimmäistä käyttökertaa Aluksi uusi patja saattaa tuntua liian kiinteältä. Uuteen patjaan totuttelu vie noin kuukauden, minkä aikana kehosi tottuu patjaan ja patja alkaa muotoutua kehosi mukaan. Parhaan mahdollisen nukkumamukavuuden saavuttamiseksi tarvitset oikeanlaisen tyynyn. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja uudelle patjalles. Rullalle pakatut patjat palautuvat muotoonsa 3–4 päivän käytön jälkeen. Uuden patjan materiaaleissa on tietty ominaisuus, joka häviää ajan mittaan. Tuuletamalla ja inuimoamalla patjaa voit nopeuttaa tuoksujen häviämistä.

Puhdistus ja hoito

Käytä patjaa yhdessä sijauspatjan tai patjansuojuksen kanssa. Ne ovat helppoja puhdistaa ja pitäävät patjan siistimpänä. Patja kannattaa imuroida säännöllisesti pölyn ja pölypunkkien määrän vähentämiseksi. Tahrat voi poistaa huonekalusampoilla. Älä taita patjaa, jotta sen rakenne ei vaurioitu. Ajan kuluessa parhaimpienkin patjojen mukavuus heikkenee ja niihin kerääntyy pölyä ja pölypunkkeja. Sen vuoksi patja kannattaa vaihtaa 8–10 vuoden välein.

SVENSKA

Resårmatrasser

Före första användning Inledningsvis kan din nya madrass kännas en aning för fast. Det kan ta upp till en månad för din kropp att vänja sig vid din nya madrass och för madrassen att vänja sig vid din kropp. För bästa möjliga komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass. Rullpackade madrasser återfår sin form efter 3–4 dagar. Alla nya material har en egenlukt som försvinner så småningom. Lukten försvinner fortare om du vädrar eller dammsuger madrassen.

Skötsel och rengöring

Komplettera din madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass. De är enkla att hålla rena. Dammsug madrassen för att hålla den ren från damm och kvalster. Använd möbelschampo för att ta bort fläckar. Vik inte madrassen. Det kan skada resårerna och materialen inuti. Även den bästa madrassen blir mindre bekväm med tiden och alla madrasser samlar damm och kvalster med åren. Vi rekommenderar därför att du byter madrass inom 8 till 10 år.

ENGLISH

Sprung mattresses

Before using for the first time Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to get used to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Roll packed mattresses regain their shape after 3–4 days of use. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

Care and cleaning

Complement the mattress with a mattress protector or a mattress pad. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Use upholstery cleaner to remove stains. Don't fold the mattress. It can damage the springs and materials inside. Even the best mattresses become less comfortable with age and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change mattress every 8 - 10 years.

DEUTSCH

Federkernmatratzen

Vor der ersten Benutzung Möglicherweise fühlt sich die Matratze am Anfang etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf deine Schafgewohnheit und die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Gerollt verpackte Matratzen erlangen die Originalform nach 3- bis 4-tägiger Benutzung. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Lüften und Staubsaugen helfen, Geruchsreste zu vertreiben.

Reinigung und Pflege

Matratzenschoner und -auflage schützen die Matratze vor Verschmutzung, sind einfach zu lüften oder zu reinigen. Regelmäßiges Staubsaugen beugt Staub und Milben vor. Flecken mit Textilreiniger entfernen. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir, Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

FRANÇAIS

Matelas à ressorts

Avant d'utiliser votre nouveau matelas Votre nouveau matelas peut paraître un peu trop ferme. Au bout d'un mois votre corps sera habitué au nouveau matelas et celui-ci à votre corps. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas. Les matelas vendus enroulés reprennent leur forme initiale au bout de 3-4 jours. L'odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l'éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer et passer l'aspirateur sur le surmatelas.

Entretien

Protégez votre matelas à l'aide d'un protège-matelas ou d'un surmatelas, facile à retirer et à laver, et qui vous assure une hygiène parfaite. Pensez à passer l'aspirateur sur votre matelas pour le débarrasser de la poussière et des acariens. Utilisez un shampoing pour revêtements textiles. Ne pas plier le matelas car ceci risque d'abîmer les ressorts et les matériaux à l'intérieur. Même les meilleurs matelas perdent de leur confort avec le temps et accumulent poussière et acariens. Nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à10 ans.

NEDERLANDS

Binnenveringsmatrassen

Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Op een rol verpakte matrassen krijgen hun oorspronkelijke vorm na 3-4 dagen terug. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Reinigen en onderhoud

Completeer je matras met een matrassbeschermer of een dekmatras. Die zijn makkelijk schoon te houden. Stofzuig de matras om hem schoon te houden - zo geef je stof en huismijt geen kans. Gebruik meubelshampoo om vlekken te verwijderen. Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kunnen de veren en het materiaal aan de binnenkant beschadigen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen in de loop der jaren stof en huismijt. Wij adviseren daarom om de matras na 8-10 jaar te vervangen.

DANSK

Springfjærmadrasser

Før første gangs bruk

I starten kan din nye madrass virke litt for fast. Gi den en måned, for at kroppen din skal bli vant til madrassen, og for at madrassen skal tilpasse seg kroppen din. For å få best mulig komfort, trenger du riktig pute. Sørg for at du har en pute som passer deg og din nye madrass. Sammenrullede madrasser gjenopptar sin opprinnelige form etter 3–4 dagers bruk. Alle nye materialer lukter «nytt», men dette vil gradvis avta. Det vil hjelpe å lufte og støvsuge madrassen.

Rengjøring og vedlikehold

Suppler madrassen med en madrassbeskytter. Den gir en mer hygienisk soveopplevelse, og er enkel å ta av og vaske. Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Bruk møbelsjampo for å fjerne flekker. Ikke Brett madrassen. Dette kan skade springfjærene og materialene inni den. Selv den beste madrassen blir mindre komfortabel med tiden, og alle madrasser samlar opp støv og midd med årene. Så selv om SULTAN madrasser har 25 års garanti, anbefaler vi likevel at du skifter madrass hvert 8.–10. år.

ÍSLENSKA

Springdýnur

Fyrir fyrstu notkun

Til að byrja með gæti nýja dýnan þín virst of stíf. Gefðu líkamanum einn mánuð til að venjast henni og dýnunni einn mánuð til að venjast líkamanum. Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan kodd. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nýju dýnunni þinni. Dýnur sem er pakkað í rúllur ná aftur sinni form eftir 3–4 daga bruk. Alle nye materialer lukter «nytt», men dette vil gradvis avta. Det vil hjelpe å lufte og støvsuge madrassen.

Umhirda og þrif

Bætið dýnuhlíf eða yfirdýnu við dýnuna. Það er hreinlegra því það er auðvelt að taka þær af og þrifa. Til að losna við ryk og maura hjálpar til að ryksuga dýnuna. Notið áklæðahreinsi til að fjarlægja bletti. Þrjótíð dýnuna ekki saman. Það getur eyðilagt gormana og efni sem eru inni í henni. Jafnvel bestu dýnur tapa þægindum sínum með aldrinum og allar dýnur safna ryki og maurum með árunum. Þess vegna mælum við með því að þú skiptir um dýnu á 8-10 ára fresti.

LIETUVIŲ KLB

Spyruokliniai čiužiniai

Prieš naudojant pirmą kartą

Iš pradžių, naujas čiužinys gali būti kietokas, tačiau per mėnesį kūnas pripraras prie čiužinio, o čiužinys prisitaikys prie kūno. Norint, kad būtų visiškai patogiu, reikia pasirinkti tinkamą pagalvę. Ji turi tikti ir jums, ir jūsų čiužiniui. Susuktas į ritinį čiužinys atgaus savo formą panaudojus jį apie 3–4 dienas. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris palaipsniui išnyksta. Vėdinkite čiužinį, valykite jį dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

Priežiūra ir valymas

Naudokite čiužinį su apsauga ar plonu čiužinuku. Taip bus higieniščiau, nes apsauga galima lengvai nuimti ir išplauti. Valydami čiužinį dulkių siurbliu, pašalinsite dulkes ir erkutes. Dėmes valykite baldų apmušalams valyti skirta priemone. Nelankstykite čiužinio, sugadinsite viduje esančias spyruokles ir medžiagas. Laikui bėgant net ir patys geriausi čiužiniai spręžymi materialai ve nugėrzu materaca. Nawet najlepszy materac z wiekiem staje się mniej wygodny, a przez lata gromadzi się kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materaca co 8-10 lat.

NORSK

Springfjærmadrasser

Før første gangs bruk

I starten kan din nye madrass virke litt for fast. Gi den en måned, for at kroppen din skal bli vant til madrassen, og for at madrassen skal tilpasse seg kroppen din. For å få best mulig komfort, trenger du riktig pute. Sørg for at du har en pute som passer deg og din nye madrass. Sammenrullede madrasser gjenopptar sin opprinnelige form etter 3–4 dagers bruk. Alle nye materialer lukter «nytt», men dette vil gradvis avta. Det vil hjelpe å lufte og støvsuge madrassen.

Rengjøring og vedlikehold

Suppler madrassen med en madrassbeskytter. Den gir en mer hygienisk soveopplevelse, og er enkel å ta av og vaske. Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Bruk møbelsjampo for å fjerne flekker. Ikke Brett madrassen. Dette kan skade springfjærene og materialene inni den. Selv den beste madrassen blir mindre komfortabel med tiden, og alle madrasser samlar opp støv og midd med årene. Så selv om SULTAN madrasser har 25 års garanti, anbefaler vi likevel at du skifter madrass hvert 8.–10. år.

